

## Kill Bill 2 (2004)

Time stamp	ST	TT	Co-text	Strategy
04:50	<p>The bride, Beatrix Kiddo, and her finance are at the chapel at the rehearsal wedding. The mother of the groomsman says that she hopes the bride should have someone from her family going to the wedding. Her friend says that the bride's friends are all the family she needs. Woman turd back to her friend:</p> <p>Woman: I'm not feeling very well, and this <b>bitch</b> is starting to piss me off.</p>	<p>Jeg har det ikke så bra, og den <b>merra</b> går meg på nervene.</p>	Single item	Translation with strong force
27:54	<p>Bill's brother Budd just shot the Bride, and then calls Elle to announce this, and to sell the Bride's sword.</p> <p>Woman; Bill?</p> <p>Budd: wrong brother, you hateful <b>bitch</b>.</p>	<p>Bill?</p> <p>Nei, broren hans, hatefulle <b>merr</b></p>	Collocation	Translation with strong force
33:13	<p>Budd and an accomplice is about to bury Beatrix, and they see that she is awake from being doped.</p> <p>The accomplice: Oh look at those eyes. That <b>bitch</b> is furious.</p>	<p>Se på det blikket. <b>Merra</b> er rasende.</p>	Single item	Translation with strong force
57:35	<p>Beatrix Kiddo is buried alive in a casket, and tries to get loose from the rope that is tied on her hands in order to get out.</p> <p>Beatrice: Come on, you <b>bitch</b></p>	<p>Kom igjen, for pokker</p>	Single item	Omission
1:15:50	<p>Beatrice and Elle are in a battle, and Elle tells Beatrice that she killed her master.</p>	<p>Di <b>merr</b>. Du har</p>	Single item	Translation with strong

## Kill Bill 2 (2004)

	Beatrice: <b>Bitch</b> . You don't have a future.	ikke noen fremtid.		force
1:16:45	Elle lies on the floor screaming in pain after losing her eye.  Elle: fucking <b>bitch</b>	<b>Møkkamerr !</b>	Collocation	Translation with strong force
25:50	Beatrix tells the story of when she is at a hotel in LA, at a mission to assassinate someone. An assassin is sent on Beatrix to kill her, and they end up in a fight.  Beatrix: Well guess what, <b>bitch</b> , I'm better than  (-Annie Oakley, and I've got you right in my sight. )	Jeg er bedre enn Annie Oakley,  (Og jeg har deg rett på kornet)	Single item	Omission